உ

கடவுள் துணை.

மாறன்பொறையனார் இயற்றிய

ஐந்திணையைம்பது

மூலமும் உரையும்.

இவை,

ஸேதுஸம்ஸ்தான வித்துவான்

ரா. இராகவையங்காரால்

பரிசோதிக்கப்பட்டன

செந்தமிழ்ப் பிரசுரம்—க.

மூன்றாம் பதிப்பு.

மதுரைத்

தமிழ்ச்சங்கமுத்திராசாலை.

1935

[தனிவிலை அணா-4]

ஸ்ரீ:

இப்புத்தகத்தில் அடங்கியவை.

ஸ்ரீ:

முதற்பதிப்பின் முகவுரை.

ஐந்திணையைம்பது என்பது கடைச்சங்கம் மருவிய பதினெண் கீழ்க்கணக்குநூல்களுள் ஒன்று. கீழ்க்கணக்கு நூல்களாவன;— க-நாலடி, உ-நான்மணிக்கடிகை, ௩-இனியது நாற்பது, ச-இன்னா நாற்பது, ரு-களவழிநாற்பது, சா-கார்நாற்பது, எ-ஐந்திணையைம்பது, அ-ஐந்திணையெழுபது, கூ-திணைமொழியைம்பது, க0-திணைமாலை நூற்றைம்பது, கக-திருக்குறள், கஉ-திரிகடுகம், க௩-ஆசாரக்கோவை, கச-பழமொழி, கரு-சிறுபஞ்சமூலம், கசா-முதுமொழிக்காஞ்சி, கஎ-ஏலாதி, கஅ-கைந்நிலை என இவை; இதனை,

*"நாலடி நான்மணி நானாற்ப தைந்திணைமுப்
பால்கடுகங் கோவை பழமொழி—மாமூல
மெய்ந்நிலைய காஞ்சியோ டேலாதி யென்பவே
கைந்நிலைய வாங்கீழ்க் கணக்கு"

என்னும் வெண்பாவினு லறிந்துகொள்க. 'நானாற்ப தைந்திணை' என்புழி நானாற்பது, நாலைந்திணை என வுரைக்க. 'கீழ்க்கணக்கு, நாலடி......மெய்ந்நிலைய காஞ்சியோடு ஏலாதி கைந்நிலையவாம் என்ப' என்க. கணக்கு-மேற்கணக்கு கீழ்க்கணக்கு என இருவகைப்படும். ஐம்பதுமுதல் ஐந்நூறிறுதியாக ஐவகைப்பாவானும் வருவது மேற்கணக்கெனப்படும். அவ்வகையெண்ணில் அறம்பொருளின்பங்களைப்பற்றி வெண்பா ஒன்றுனே வருவது கீழ்க்கணக்கெனப்படும். இவற்றிற் கிலக்கணம்;—

"மேல்கீழ்க் கணக்கென விருவகைக் கணக்கே"

---

* இவ்வெண்பா, "நாலடி நாண்மணி நானாற்ப தைந்திணைமுப், பால் கடுகு கோவை பழமொழி—மாமூல, மின்னிலைய காஞ்சியுடனேலாதியென்பவே, நன்னிலைய தாகுங் கணக்கு" என ஆழ்வார்திருநகரியிற் கிடைத்த பழையதோர் திருக்குறளுரையேட்டுமுகத்து எழுதப்பட்டுள்ளது. இப்பாடத்து ஐந்திணையென்பது ஐந்து திணைநூல்கள் என்க; அவை ஐந்திணையைம்பது முதலிய நான்கும், கைந்நிலையும் ஆம்.

"மேற்கணக் கெனவுங் கீழ்க்கணக் கெனவும்
பாற்படும் வகையாற் பகர்ந்தனர் கொளலே"

"அகவலுங் கலிப்பா வும்பரி பாடலும்
பதிற்றைந் தாதி பதிற்றைம்ப தீறு
மிகுத்தடன் றொகுப்பது மேற்கணக் கெனவும்
வெள்ளைத் தொகையு மவ்வகை யெண்பெறி
னெள்ளறு கீழ்க்கணக் கெனவுங் கொளலே"

"ஐம்பது முதலா வைந்நூ றீறு
வைவகைப் பாவும் பொருணெறி மரபிற்
றொகுக்கப் படுவது மேற்கணக் காகும்"

"அடிநிமிர் பில்லாச் செய்யுட் டொகுதி
யறம்பொரு ளின்ப மடுக்கி யவ்வத்
திறம்பட வுரைப்பது கீழ்க்கணக் காகும்"

எனவரும் பன்னிருபாட்டியற் சூத்திரங்களா லுணர்க. கீழ்க்கணக்கிற்கு வெண்பாவேயன்றி அதனினமும் ஆம் என்பது முதுமொழிக்காஞ்சியில் "ஆர்கலி யுலகத்து மக்கட் கெல்லா—மோதலிற் சிறந்தன் றொழுக்க முடைமை" என வெண்செந்துறை வந்தவாற்று னறிக. மேற்கணக்கிற்கே "ஐம்பது முதலா வைந்நூ றீறு" எனவும் "பதிற்றைந் தாதி பதிற்றைம்ப தீறு" எனவும் சிறுமைக்கும் பெருமைக்கும் எண்வரையறைகூறிக் கீழ்க்கணக்கிற்கு "அவ்வகை யெண்பெறின்" எனவும், "அடிநிமிர் பில்லாச் செய்யுட் டொகுதி" எனவும் ஓதினமையாற் கீழ்க்கணக்குச் சிறுபான்மை ஐம்பதிற் குறைந்தும் ஐந்நூற்றின் மிக்கும் வருமெனக்கொள்க. இனியது, இன்னா, களவழி, கார் நான்கும் ஐம்பதிற் குறைந்துவந்தன. முப்பால் ஐந்நூற்றின் மிக்குவந்தது. இக் கீழ்க்கணக்குநூல்களையே தாயபனுவல் என்னும் பெயராற் கூறுவர் எனவும், இவை அறம் பொருளின்பமென்னு மூன்றற்கு மிலக்கணஞ்சொல்லுவ எனவும், வேறிடையிடை அவையன்றியுந் தா அய்ச்செல்வது முண்டெனவும், இச்செய்யுட்கள் அடிநிமிராது இரண்டடிமுதல் ஆறடியிறுதியாக

வருவன எனவும், அவை எழுத்தினனகன்றுகாட்டாது சில எழுத்தினன் வருவன எனவும், அவை யெண்ணுச்சுருங்கிச் சிலவாகவருவன எனவும், "வனப்பியருனே" என்னுஞ் செய்யுளியற்சூத்திரத்துப் பேராசிரியரும் நச்சினர்க்கினியரும் உரைத்தவாற்ரு னுணர்ந்துகொள்க. "சின்மென் மொழியாற் ருய பனுவலோ, டம்மை தானே யடிநிமிர் பின்றே" என்ற தொல்காப்பியநெறியேபோற்றி இப்பன்னிருபாட்டியற்கண்ணும் "அடிநிமிர் பில்லாச் செய்யுட் டொகுதி" எனக் கூறியதுங் காண்க. இவ்வைந்திணையைம்பது அறம்பொருளின்பமென உடனெண்ணப்பட்ட மூன்றனுள் இன்பப்பகுதிபற்றிச் சிலவாய மெல்லிய சொற்களால் நான்கடியினேறுமல் ஐம்பதாய் எண்ணுச்சுருங்கி வெண்பாவான் வந்தமையாற் கீழ்க்கணக்காய வாறு கண்டுகொள்க.

இஃது அவ்வின்பப்பகுதிக்குரிய இருத்தல், புணர்தல், ஊடல், பிரிதல், இரங்கல் என்னும் ஐவகை ஒழுக்கங்களையும் முறையே முல்லை, குறிஞ்சி, மருதம், பாலை, நெய்தல் என்னும் பெயரான் ஐந்திணையாகவைத்து ஒவ்வொருதிணைக்கும் பத்துப்பத்து வெண்பாவாகக் கூறுதலான் ஐந்திணையைம்பது எனப் பெயர்பெற்றது. இந்நூலுள் ஐந்திணையையும் முல்லைமுதலாக நெய்தலிறுதியாகவைத்தது, பெரும்பான்மையும் தொல்காப்பியத்து,

"மாயோன் மேய காடுறை யுலகமுஞ்
சேயோன் மேய மைவரை யுலகமும்
வேந்தன் மேய தீம்புன லுலகமும்
வருணன் மேய பெருமண லுலகமு
முல்லை குறிஞ்சி மருத நெய்தலெனச்
சொல்லிய முறையாற் சொல்லவும் படுமே"

என்னும் அகத்திணையியற்சூத்திரத்து ளோதப்பட்டமுறையே பற்றியதாகும். மற்று ஈண்டோதப்படாத பாலையையும் உடன்வைத்ததென்னையெனின்;—அது, "நிலம் நான்கேயாகக்கூறலிற் பாலைக்கு நிலமின்றெனின், அற்றன்று: 'புணர்தல் பிரித லிருத்த

விரங்க, ஊடலிவற்றி னிமித்த மென்றிவை, தேருங் காலைத் திணைக் குரிப்பொருளே' (தொல். பொருள். அகத். கச.) என நால்வகைநிலத் துங்கொண்ட உரிப்பொருட்கிடையே பிரிதலும் உரிப்பொருளாக ஆசிரியர் கொண்டார், அப்பிரிவு நான்குநிலத்திடையும் பொதுவாய் மயங்கிவருமென்று கருதி; ஆதலின், ஈண்டுப் பாலைத்திணையையும் திணையாக ஆசிரியர் நல்லந்துவனார் கோத்தாரென்று கூறுக" என ஆசிரியர் நச்சினார்க்கினியர் கலித்தொகைமுகத்துக் கூறியவாற்றா னுணரப்படும். இனி இம்முறைவைப்பிற்குக் காரணம் வருமாறு;— இவ்வொழுக்கமெல்லாம் இல்லறம்பற்றிய ஒழுக்கமாதலின் கற் பொடுபொருந்திக் கணவன்சொற்பிழையாது இல்லிருந்து நல்லறஞ் செய்தன் மகளிரதியற்கை முல்லையாதலின் அது முற்கூறப்பட்டது. புணர்தலின்றி இல்லறம் நிகழாமையின் புணர்தற்பொருட்டாகிய குறிஞ்சி அதன்பின் வைக்கப்பட்டது. புணர்ச்சிப்பின் ஊடனிகழ் தலின் அதன்பின் மருதம் வந்தது. அம்மருதத்து நிகழும் பரத் தையிற்பிரிவுபோலப் பிரிவொப்புமைநோக்கிப் பிரிதலாகிய பாலை அதன்பின்னையது. பிரிவுபற்றி உளதாகும் இரங்கலாகிய நெய்தல் அப்பாலைக்குப் பின்னின்றது என்பது. இவ்வைந்திணையியல்புகள் பலவற்றை இந்நூல் சுருங்க விளங்க வுரைக்கும். இந்நூற் பாயிரத் துள் "ஐந்திணை யைம்பது மார்வத்தி னோதாதார், செந்தமிழ் சேரா தவர்" எனக் கூறியவாற்றானே இதன்பெருமை நன்கறியத்தக்கது. இதன்கண்ணுள்ள பாடல்கள் பல நச்சினார்க்கினியர் முதலிய நல் லாசிரியர்களாற் றம்முரைகளில் எடுத்தாளப்பட்டுள்ளன.

இந்நூலாசிரியர் மாறன்பொறையனார் என்பார். பாண்டியன் பெயரும் சேரன்பெயருமே இவர்க்குப்பெயராக இணைந்திருத்தலின் இவர் அவ்விருபேரரசர்க்கும் நட்பினராம் உரிமையுடையரோ என ஊகிக்கப்படுகிறார். மாறன்-பாண்டியன்; பொறையன்-சேரன். கோப்பெருஞ்சோழற்கும் பிசிராந்தையார் என்னும் புலவர்க்கும் உளதாகிய நட்புரிமையாற் பிசிராந்தையார் நம்பெயரைப் பிறர்க்குச்

சொல்லும்பொழுது தம்பெயர் சோழனென்று அவ்வரசன்பெயரையே தம் பெயராகச் சொல்லியதனையும் ஈண்டைக் காராய்ந்துகொள்க. அதனைத் "தன்பெயர் கிளக்குங் காலை யென்பெயர், பேதைச் சோழ னென்னுஞ் சிறந்த, காதற் கிழமையு முடையன்" எனவரும் புறப்பாட்டான் (உகசு) அறிக. இவர் தம்நூன் முதற் செய்யுளில் திருமாலையும், முருகக்கடவுளையும், சிவபிரானையும் எடுத்தோதுதலான், இவர் வேதநெறிப்பட்ட ஒழுக்கினரென்பதும் அறியலாகும். இவரது சொற்பொருள் வழக்குக்களும், உவமைகளும், பிறவும் மற்றைக் கீழ்க்கணக்குநூல்களிலும் பத்துப்பாட்டிலும் எட்டுத்தொகையிலும் திருச்சிற்றம்பலக்கோவையிலும் ஆங்காங்குக் காணலாகும். இந்நூற்கண்ணுள்ள வெண்பாக்கள் ஒவ்வொன்றன்பின்னும் தனித்தனியே கருத்துரையும் பொழிப்புரையும் உள்ளன. அவற்றை இயற்றினோர்பெயர் முதலியன ஒன்றும் புலப்படவில்லை. அவ்வுரைநடையினை ஆராயின் அவையும் முற்காலத்தனவாதல் தெளியப்படும். இவ்வுரைகளோடுகூடிய ஐந்திணையைம்பதுப்பிரதி யிரண்டு இச்சங்கத்திற்குக் கிடைத்தன. இவை இம்மதுரைத் தமிழ்ச்சங்க ஸ்தாபகரும் அக்கிராசனாதிபதியுமாகிய பாலவனத்தம் ஜமீந்தார் ஸ்ரீமான்-பொ. பாண்டித்துரைத்தேவரவர்கள் நன்முயற்சியானே பெறப்பட்டன. இவற்றை உதவிய பேருபகாரிகள் சென்னைவித்வான்: மகா-ா-ா ஸ்ரீ தி. செல்வக்கேசவராய முதலியாரவர்கள் எம். ஏ., திருமயிலை வித்துவான்: மகா-ா-ா-ஸ்ரீ சண்முகம்பிள்ளையவர்கள் என்னும் இவர்கள். இவ்விருபிரதிகளிலும் உள்ளவாறே இந்நூல் பதிப்பிக்கப்பட்டது.

இதனுள் முல்லையில் "மின்னுமுழக்கும்" என்பது முதலாகப் "பிரிந்தவர்மேனி" என்பதிறுதியாக உள்ள வெண்பாக்களாறும் "அணிநிறமஞ்ஞை" என்பதுபோலப் 'பருவங்கண்டழிந்த தலைமகள் தோழிக்குச்சொல்லியது' ஆயிற் செவ்வனம் இயைவனவாகும். அவ்வாறன்றிப் பிரதிகளிற் 'பருவங்கண்டழிந்த கிழத்

திக்குத் தோழி சொல்லியது' எனவேயுள்ளது. தலைவியது ஆற்றாமைக்குக் காரணமாய காரும் மாலையும் சிறுகுழலோசை முதலியனவும்தோழிகண்டு கேட்டுத்தானும் ஆற்றாளாய்க் கூறி ஆற்றுவித்தாளென ஒருகாற் கொள்ளவுமாமென்று கருதி அதனை யான் மாற்றத் துணிந்திலேன்.

இஃது இம்மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று வெளியாகின்ற “செந்தமிழ்”ப் பத்திரிகைக்குரிய முதற்பிரசுரமாவது. இவ்வாறே இதுகாறும் அச்சிடப்படாமலுள்ள பொருளாற் பெரியவும் அளவாற் சிறியவும் ஆகிய பண்டையோருரைத்த தண்டமிழ்நூல்கள் பலவற்றை இச்செந்தமிழ்வாயிலாக வெளியிடக் கருதியிருத்தலின், அப்பழைய ஏடுகளுடைய நல்லோர் அவற்றை இச்சங்கத்திற் கனுப்பியருளுமாறு அவரைப் பன்முறை வேண்டுகின்றேன்.

'அறிவ தறியு மறிவினர் கேண்மை
நெறியே யுரையாதோ மற்று' (ஐந்திணைபம்பது-.23)

'மிக்க மிகுபுகழ் தாங்குபவோ தற்சேர்ந்தா
ரொக்கக் கடைப்பிடியா தார்' (ஷ, 48.)

இங்ஙனம்,
ஸேதுஸம்ஸ்தானவித்வான்,
ரா. இராகவையங்கார்,
செந்தமிழ்ப்பத்திராசிரியர்.

விஷயசூசிகை.

[எண்கள்-பாட்டெண்கள்.]

ஸ்ரீ:
கடவுள் துணை,

மாறன்பொறையனார்
இயற்றிய

ஐந்திணையைம்பது

மூலமும் உரையும்.

பாயிரம்.

*பண்புள்ளி நின்ற பெரியார் பயன்றெரிய
வண்புள்ளி மாறன் பொறையன் புணர்த்தியாத்த
ஐந்திணை யைம்பது மார்வத்தி னேதாதார்
செந்தமிழ் சேரா தவர்.

க.—முல்லை

1 மல்லர்க் கடந்தா னிறம்போன் றிருண்டெழுந்து
செல்வக் கடம்பமர்ந்தான் வேன்மின்னி—நல்லா
யியங்கெயி லெய்தவன் றார்பூப்ப வீதோ
மயங்கி வலனேருங் கார்.

என்பது தலைமகளைத் தோழி பருவங்காட்டி வற்புறுத்தியது.

இதன்பொருள். மல்லரைவென்றான் நிறம்போல இருளைச்செய் தெழுந்து செல்வக் கடப்பந்தாரினை விரும்பினான் வேல்போல மின்னி விசும் பின் இயங்குகின்ற முப்புரங்களை யெய்தவன் கொன்றைத்தார் பூப்ப மிடைந்து எழாநின்றது நல்லாய்! இக்கார் என்றவாறு. (க)

---

*இச்செய்யுள் சங்கத்தேட்டுச்சுவடியில் இந்நூலின் இறுதியிற் காணப் படுகிறது.

2 * அணிநிற மஞ்ஞை யகவ விரங்கி
மணிநிற மாமலைமேற் றாழ்ந்து—பணிமொழி
கார்நீர்மை கொண்ட கலிவானங் காண்டொறும்
பீர்நீர்மை கொண்டன தோள்.

எ-து பருவங்கண்டழிந்த தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்லியது.

(இ-ள்) அழகிய நிறத்தையுடைய மயில்களழைக்க முழங்கி நீலமணி நிறத்தையுடைய மாமலைகளின்கட் படிந்து, மெல்லிய மொழியையுடையாய்! கார்காலத்துத்தன்மையைக்கொண்ட மிக்க முகில்களைக் காணுந்தோறும் என்றோள்கள் பீரின்தன்மையைக்கொண்டன எ-று. (உ)

3 மின்னு முழக்கு மிடியுமற் றின்ன
கொலைப்படை சாலப் பரப்பிய முல்லை
முகைவென்ற பல்லினா யில்லையோ மற்று
நமர்சென்ற நாட்டுளிக் கார்.

எ-து பருவங்கண்டழிந்த கிழத்திக்குத் தோழி சொல்லியது.

(இ-ள்) நமர்சென்றநாட்டின்கண் மின்னும் முழக்கும் இடியும் என்று சொல்லப்பட்ட இக்கொலைப்படைகளை நிரம்பப் பரப்புதற்கு இக்காரில்லையோ முல்லைமுகைவென்ற பல்லினாய்! எ-று. (௩)

4 உள்ளார்கொல் காதல ரொண்டொடி நந்திறம்
வள்வார் முரசின் குரல்போ லிடித்துரறி
நல்லார் மனங்கவரத் தோன்றிப் பணிமொழியைக்
கொல்வாங்குக் கூர்ந்ததிக் கார்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) நந்திறத்தைக் காதலர் உள்ளார்கொல்லோ ஒண்டொடி! தோலார்ந்த முரசின்குரலினோசைபோல இடித்து முழங்கித் தங்கொழுநரைப் பிரிந்த நல்லார் மனங்கவரும்படி தோன்றி நங்காதலர் சொன்ன இன்சொற்களைச் சிதைப்பதுபோல மிக்கது இக்கார் எ-று. (௪)

* இச்செய்யுளைப் பருவங்கண்டு பெருமகன் புலம்பற்கு உதாரணங்காட்டினர் அகப்பொருள்விளக்கவுரைகாரர் (களவியல், 54).

5 கோடுயர் தோற்ற மலைமே லிருங்கொண்மூக்
கூடி நிரந்து தலைபிணங்கி—யோடி
வளிகலந்து வந்துறைக்கும் வானங்காண் டோறுந்
துளிகலந்து வீழ்தருங் கண்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) குவடுகளுயர்ந்த தோற்றத்தையுடைய மலைகண்மேற் பெருமுகில்கள் திரண்டு மிடைந்து ஒன்றோடொன்று பிணங்கியோடிக் காற்றொடு கலந்து பெய்கின்ற விசும்பு காணுந்தோறும் துளிகலந்து பெய்யாநின்றன என்கண்கள் எ-று. (௫)

6 முல்லை நறுமல ரூதி யிருந்தும்பி
செல்சார் வுடையார்க் கினியவாய்—நல்லாய்மற்
றியாருமி னெஞ்சினே மாகி யுறைவேமை
யீரு மிருண்மாலை வந்து.

இதுவுமது.

(இ-ள்) நல்லாய்! இருந்தும்பி முல்லைநறுமலரை யூதுதலாற் றமக்குச் செல்சார்வாகிய கொழுநரையுடையார்க்கு இன்பத்தைச் செய்வனவாய், யாரும் துணையில்லாத நெஞ்சினேமாகி உறைவேமை இருண்மாலை வந்து ஈராநின்றன எ-று. (௬)

7 *தேரோன் மலைமறைந்த செக்கர்கொள் புன்மாலை
ஆரான்பி னாய னுவந்தூ துஞ்—சீர்சால்
சிறுகுழ லோசை செறிதொடி வேல்கொண்
டெறிவது போலு மெனக்கு.

இதுவுமது.

(இ-ள்) தேரினையுடை பகலவன் மலையின்கண் மறைந்த செக்கர்கொண்ட புன்மாலையின்கண் அரிய ஆனிரையின்பின்னே ஆயன் விரும்பி ஊதுஞ் சீரமைந்த சிறுகுழலினோசை, வேல்கொண்டு எறிவதுபோலாநின்றது செறிதொடி! எனக்கு எ-று. (௭)

---

* இதனை அகப்பாட்டினுள் இருவகைத்தலைமக்களும் வாராதொழிந்ததற் குதாரணங்காட்டினர் அகப்பொருள்விளக்க உரைகாரர் (ஒழி. 40).

8 பிரிந்தவர் மேனிபோற் புல்லென்ற வள்ளி
பொருந்தினர் மேனிபோற் பொற்பத்—திருந்திழாய்
வானம் பொழியவும் வாரார்கொ லின்னாத
கானங் கடந்துசென் றார்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) துணைவரைப்பிரிந்தார்மேனிபோலப் புற்கென்ற வள்ளிகள், துணைவரோடு பொருந்தியிருந்தார்மேனிபோலப் பொலிவுதோன்றும்வகை வானம்பொழியவும் வாரார்கொல்லோ, திருந்திழாய்! இன்னாதகானங்களைக் கடந்துசென்றார் எ-று. (௮)

9 வருவர் வயங்கிழாய் வாளொண்க ணீர்கொண்
டுருகி யுடன்றழிய வேண்டா—தெரிதியேற்
பைங்கொடி முல்லை யவிழரும் பீன்றன
வம்ப மழையுறக் கேட்டு.

எ-து பருவமென்றழிந்த கிழத்தியைத் தோழி பருவமன்றென்று வற்புறுத்தியது.

(இ-ள்) விளக்கிய இழைகளையுடையாய்! நங்காதலர் பருவம் வந்தால் வருவர்; வாளினை ஒக்கும் நின்கண் நீர்கொள்ள நீ யுருகி மாறுபட்டு அழிய வேண்டா; ஆராய்வாயாயிற் றன்பருவமல்லாமையின் நிலையில்லாத முழக்கங் கேட்டுப் பைங்கொடிமுல்லைகள் அவிழரும்பு ஈன்றனகாண் எ-று. (௯)

10 நூனவின்ற பாகதேர் நொவ்விதாச் சென்றீக
தேனவின்ற கானத் தெழினோக்கித்—தானவின்ற
கற்புத்தாள் வீழ்த்துக் கவுண்மிசைக் கையூன்றி
நிற்பா ணிலைபுணர்கம் யாம்.

எ-து வினைமுற்றிய தலைமகன் தேர்ப்பாகன் கேட்பச் சொல்லியது.

(இ-ள்) நூல்பயின்ற பாகனே! நின் தேர் கடிதாகச் செல்வதாக; தேன் பயின்ற காட்டினது அழகை நோக்கித் தான்பயின்ற கற்பென்னுநின்ற தாளினைச் செறித்து உயிர்காத்துக் கவுளின்மிசைக் கையூன்றிநிற்பாளது நிலைமையை நாம் சென்று அறிவாம் எ-று. (௧௦)

முல்லை முடிந்தது.

உ.—குறிஞ்சி.

11 பொன்னிணர் வேங்கை கவினிய பூம்பொழிலு
ணன்மலை நாட னலம்புனைய—மென்முலையாய்
போயின சின்னாள் புனத்து மறையினு
லேயினு மின்றி யினிது.

எ-து பகற்குறிக்கட் டலைமகன் சிறைப்புறத்தானாகத் தோழி தலைமகட்குச் சோல்லுவாளாய்ச் செறிப்பறிவுறீஇயது.

(இ-ள்) பொன்போன்ற பூங்கொத்தையுடைய வேங்கைகள் அழகு பெற்ற பூம்பொழிலின்கண் வந்து நன்மலைநாடன் நினது நலத்தினைப் புனையக் கழிந்தன சிலநாள்; புனத்தின்கட் களவினான் எதிர்ப்பட்டோரின்றி இடையூறின்றியே யினிதாக எ-று. (க)

12 *மால்வரை வெற்ப வணங்கு குரலேனல்
காவ லியற்கை யொழிந்தேம்யாம்—தூவருவி
பூக்கண் கழூஉம் புறவிற்றாய்ப் பொன்விளையும்
பாக்க மிதுவெம் மிடம்.

எ-து பகற்குறிவந்துபெயர்கின்ற தலைமகனைக்கண்ணுற்றுத் தோழி சேறிப்பறவுறீஇயது.

(இ-ள்) பெரிய குவடுகளையுடைய வெற்பனே! விளைந்த கதிர்களையுடைய பசுந்தினையைக் காத்தல் யாம் ஒழிந்தேம்; தூவருவிகள் பூவின்கண்களைக் கழுவுகின்ற காட்டினையுடைத்தாய்ப் பொன்விளையும் இப்பாக்கம் எம்முடைய இடம், ஆதலான், நீ யிங்கே வரக்கூடின் வருவாயாக எ-று. (உ)

13 கானக நாடன் கலவானென் றேளென்று
மானமர் கண்ணாய் மயங்கனீ—நானங்
கலந்திழியு நன்மலைமேல் வாலருவி யாடப்
புலம்பு மகன்றுநில் லா.

எ-து சிறைப்புறத்தானாகத் தலைமகனை யியற்பழித்ததோழிக்குத் தலைமகள் இயற்படமோழிந்தது.

---

*இதனைப் பாங்கி தலைமகன்முன் னின்று செறிப்பறிவுறுத்தற் குதாரணங் காட்டினர் அகப்பொருள்விளக்கவுரைகாரர் (களவு. 38); 'பாக்க முதுவெம் மிடம்' என்பது அதனுட் கண்ட பாடம்.

(இ-ள்) கானகநாடன் என்றோளைப் புணரானென்றுசொல்லி, மான் போன்ற மதர்த்த கண்ணினையுடையாய்! [1]அறிவுகெடாதொழிவாயாக; பல நறுவிரைகளையுங் கலந்து இழியாநின்ற நன்மலையின்கண் உள்ள வாலிய அருவியையாட என்றோள்களின்கட் புலம்பும் நீங்கி நில்லாது எ-று. (௩)

14 *புனைபூந் தழையல்குற் பொன்னன்னாய் சாரற்
றினைகாத் திருந்தேம்யா மாக—வினைவாய்த்து
மாவினவு வார்போல வந்தவர் நம்மாட்டுத்
தாம்வினவ லுற்றதொன் றுண்டு.

எ-து தோழி தலைமகட்கு மெலிதாகச்சொல்லிக் குறைநயப்புக் கூறியது.

(இ-ள்) செய்யப்பட்ட பூந்தழைகளான் அணியப்பட்ட அல்குலினை யுடைய பொன்னன்னாய்! மலைச்சாரலின்கட் டினையைக் காத்து நாம் இருந்தே மாக, வேட்டைவினையை வாய்க்கச்செய்து ஒரு மாவினவுவார்போல வந்தா ரொருவர் நம்மாட்டுத் தாம் வினவலுற்றது பிறிதொன்று உண்டு எ-று. (௪)

15 †வேங்கை நறுமலர் வெற்பிடை யாங்கொய்து
மாந்தளிர் மேனி வியர்ப்பமற்—றியாங்கெனைத்தும்
பாய்ந்தருவி யாடினே மாகப் பணிமொழிக்குச்
சேந்தனவாஞ் சேயரிக்கண் டாம்.

எ-து பகற்குறிக்கட் டலைமகன் சிறைப்புறத்தானாகத் தோழி தாய் கேட்டதற்கு மறுமாற்றஞ்சொல்லுவாள்போலப் படைத்துமொழிகிளவி யான் வரைவுகடாயது.

(இ-ள்) வெற்பின்கண் வேங்கைமலரை யாங் கொய்து நின்மகள் மாந் தளிர்மேனி வியர்த்தலான் அவ்விடத்து எல்லாவருவியும் பாய்ந்தாடினே மாகப் பணிமொழியையுடையாட்குச் சேயரிக்கண் டாம் சிவந்தனகாண் எ-று.()

[பி-ம்] [1]அறிவுகோடா தொழிவாயாக என்பது சங்கத்து ஏட்டுப்பிரதியிற் கண்ட பாடம்.

* இதனை, 'மறைந்தவளருகத், தன்னொடு மவளொடு முதன்மூன் றளைஇப், பின்னிலை பலவேறு கிளவி மருங்கினும்' என்பதற் குதாரணங்காட்டினர் நச்சினார்க்கினியர் (தொல். பொருள். களவு. 23).

† இதனை, 'ஐயச் செய்கை தாய்க்கெதிர் மறுத்துப், பொய்யென மாற்றி மெய்வழி கொடுப்பினும்' என்பதற்கு உதாரணங்காட்டினர் நச்சினார்க்கினியர். (தொல். பொருள், களவு. 23); 'சேந்தனவாஞ்சேயரிக்கண்' என்பது அதனுட் கண்ட பாடம்.

16 *கொடுவரி வேங்கை பிழைத்துக்கோட் பட்டு
மடிசெவி வேழ மிரீஇ—யடியோசை
யஞ்சி யொதுங்கு மதருள்ளி யாரிருட்
டுஞ்சா சுடர்த்தொடி கண்.

எ-து. இரவுக்குறிவந்துபெயரும் தலைமகனைக் கண்ணுற்றுநின்ற தோழி வரைவுகடாயது.

(இ-ள்) கொடுவரிவேங்கையாற் கோட்பட்டுப் பிழைத்து மடிந்தசெவியை யுடைய வேழ மிரிந்து தன் னடியோசையைப் புலி கேட்குமென்று அஞ்சி மெல்ல நடக்கும் வழியை நினைந்து, இருளின்கட் சுடர்த்தொடியையுடையாள் கண் துயிலா எ-று. (சு)

17 மஞ்சிவர் சோலை வளமலை நன்னாட
வெஞ்சாது நீவருதி யென்றெண்ணி—யஞ்சித்
திருவொடுங்கு மென்சாயற் றேங்கோதை மாத
ருருவொடுங்கு முள்ளுருகி நின்று.

இதுவுமது.

(இ-ள்) முகில் படராநின்ற சோலையையுடைய வளமலைநாடனே! ஒரு நாள் ஒழியாது இரவின்கண் நீ வாராநின்றாய் என்று எண்ணித் திருவொடுங்கு மென்சாயற் றேங்கோதை மாதர் அஞ்சி யுள்ளுருகிநின்று தன்மேனி மெலியா நின்றாள் எ-று. (எ)

18 ‡எறிந்தெமர் தாமுழுத வீர்ங்குரா லேனன்
மறந்துங் கிளியினமும் வாரா—கறங்கருவி
மாமலை நாட மடமொழி தன்கேண்மை
நீமறவ னெஞ்சத்துக் கொண்டு.

---

*இதனை, 'ஆற்றது தீமை யறிவுறு கலக்கமும்' என்பதற் குதாரணங்காட் டினர் நச்சினார்க்கினியர் (தொல். பொருள். களவு. 23).

‡இதனை 'ஓம்படைக் கிளவிப் பாங்கின் கண்ணும்' என்புழி எடுத்தோதினார் நச்சினார்க்கினியர் (தொல். பொருள். களவு. 23); 'இன்குரலேனல்' என்பது அதனுட்கண்ட பாடம். அகப்பொருள்விளக்கவுரைகாரர், பாங்கி தலைமகனை முன்னின்று செறிப்புணர்த்தி ஓம்படைசாற்றற்கு உதாரணங்காட்டினர் (களவி யல். 38).

எ-து தோழி செறிப்புறிவுறீஇத் தலைமகனை வரைவுகடாயது.

(இ-ள்) காடெறிந்து எமர்தா முழுத ஈர்ங்குரலேனலின்கண் மறந்தாயினும் கிளியினமும் வாரா, நாங்களும் வாரோம்; கறங்கருவியினையுடைய மாமலை நாடனே! மடமொழியோடு நீ கொண்ட கேண்மையை நின்னெஞ்சத்துக் கொண்டு மறவாயாக எ-று. (அ)

19 *நெடுமலை நன்னாட நீள்வே றுணையாக்
கடுவிசை வாலருவி நீந்தி—நடுவிரு
ளின்னா வதர்வர வீர்ங்கோதை மாதரா
ளென்னாவா ளென்னுமென் னெஞ்சு.

எ-து தோழி இரவுக்குறியின்கண் நெறிவிலக்கி வரைவுகடாயது.

(இ-ள்) நெடுமலை நன்னாடனே! நீள்வேலே துணையாகக் கடிய விசையை யுடைய வாலருவியை நீந்தி, நடுவிருளின்கண் இன்னாத வழியின்கண் நீவர, ஈர்ங்கோதைமாதராள் எப்பெற்றியாவாளோ என்று தடுமாறுநிற்கும் என்னெஞ்சு எ-று. (௯)

20 †வெறிகமழ் வெற்பனென் மெய்ந்நீர்மை கொண்ட
தறியாண்மற் றன்னோ வணங்கணங்கிற் றென்று
மறியீர்த் துதிரந்தூய் வேலற் றரீஇ
வெறியோ டலமரும் யாய்.

எ-து தலைமகள் தோழிக்கு அறத்தொடுநின்று வெறிவிலக்கவேண்டும் உள்ளத்தாளாய்ச் சொல்லியது.

(இ-ள்) விரைகமழாநின்ற வெற்பன் எனதுமெய்யின்கண் உள்ள நீர்மையைக் கொண்டது அறியாளாய், அந்தோ தெய்வம் என்னை வருத்திற்று என்று வேலனைத் தந்து மறியை யறுத்து உதிரத்தைத் தூவி வெறியோடே வருந்தாநின்றாள் அன்னை எ-று. (௧௦)

குறிஞ்சிமுடிந்தது.

---

*இதனை இரவுக்குறி விலக்கியது என்றார் நச்சினார்க்கினியரும் (தொல். பொரு. கள. 23); 'நின்வேல்' என்பதும் அதனுட்கண்ட பாடம்.

† இதனை வெறியச்சுறுத்தியது என்பர் நச்சினார்க்கினியர் (தொல். பொருள். கள. 23); அகப்பொருள்விளக்கவுரைகாரர் வெறிவிலக்குவித்தற்கு உதாரணங்காட்டினர் (கள. 48). 'வெறியோ டலம்வரும்' என்பது அவற்றுட் கண்ட பாடம்.

௩.—மருதம்.

21 கொண்டுழிப் பண்டம் விலையொரீஇக் *கொற்சேரி
நுண்டுளைத் துன்னூசி விற்பாரி—னென்றுனும்
வேறல்லை பாண வியலூரன் வாய்மொழியைத்
தேற வெமக்குரைப்பாய் நீ.

எ-து பாணற்குத் தலைமகள் வாயின்மறுத்தது.

(இ-ள்) பண்டங் கொண்ட விலையை வேறுபடுத்துவிற்றும் கொற்சேரியின்கன் நுண்ணிய துளையையுடைய ஊசியை விற்றும் திரிவாரின் யாதானும் வேறல்லை; பாண! வியலூரன்வாய்மொழியைத் தெளிய எமக்கு உரைக்கின்ற நீ எ-று. (க)

22 போதார்வண் டூதும் புனல்வய லூரற்குத்
தூதாய்த் திரிதரும் பாண்மகனே—நீதா
னறிவயர்ந் தெம்மில்லு ளென்செய்ய வந்தாய்
நெறியதுகா ணெங்கைய ரிற்கு.

இதுவுமது.

(இ-ள்) மலர்களைநுகராநின்ற வண்டுகள் ஊதும் புனல்வயலூரற்குத் தூதாய் உழல்கின்ற பாண்மகனே! நீதான் அறிவுகலங்கி எங்கள் மனையுள் என்செய்யவந்தாய்? எங்கையர்மனைக்கு வழி அதுகாண் எ-று. (உ)

23 யாணா ரகல்வய லூர னருளுதல்
பாண பரிந்துரைக்க வேண்டுமோ—மாண
வறிவ தறியு மறிவினார் கேண்மை
நெறியே யுரையாதோ மற்று.

இதுவுமது.

---

*"வைகொண்ட ஊசிகொற் சேரியின் விற்றெம்மில் வண்ணவண்ணப், பொய்கொண்டு நிற்கலுற் றேபுலை யாத்தின்னி போந்ததுவே" என்றார் திருச்சிற்றம்பலக்கோவையினும் (386); "இருப்புக் கம்மியற் கிழைநுழை யூசியொன் றியற்றி, விருப்பிற் கோடியால் விலக்கெனும் பதடியின் விட்டான்" என்றார் கம்பரும். (இராமா. யுத்த. இராவணன்வதைப். 121).

(இ-ள்) வளமையுடைய அகல்வயலூரன் எமக்கு அருளுடையன் என்பதனைப் பாணனே! நீ காதலித்துரைக்கவேண்டுமோ? மாட்சிப்பட அறியக்கடவதனையறியும் அறிவினையுடையார்செய்யும் நட்புநெறியை அவர் அருளுடைமையே உரையாதோ? எ-று. (௩)

24 கோலச் சிறுகுருகின் குத்தஞ்சி யிர்வாளை
நீலத்துப் புக்கொளிக்கு மூரற்கு—மேலெலாஞ்
சார்தற்குச் சந்தனச்சாந் தாயினே மிப்பருவங்
காரத்தின் வெய்யவெந் தோள்.

இ து வு ம து .

(இ-ள்) அழகிய சிறுகுருகின் குத்தினையஞ்சிக் குளிர்ந்த வாளை நீல மலரின்கட்புக்கு ஒளிக்கும் ஊரினையுடையாற்குப் பண்டெல்லாம் புணர்தற்குச் சந்தனக்குழம்பாயினேம்; இக்காலம் புண்ணிற்கிடும் காரம்போல வெய்யவாம் எம்முடைய தோள் எ-று. (௪)

25 அழலவிழ் தாமரை யாய்வய லூரன்
விழைதகு மார்ப முறுநோய்—விழையிற்
குழலுங் குடுமியென் பாலகன் கூறு
மழலைவாய்க் கட்டுரை யால்.

எ-து வாயில்வேண்டிச்சென்றார்க்குத் தலைமகள் வாயின்மறுத்தது.

(இ-ள்) அழல்போல அவிழும் தாமரைகளையுடைய ஆய்வயலூரனுடைய கள்டார்விழையப்பட்ட மார்பம் தன்புறுநிற்கும்; குழலுங் குடுமியென் பாலகன்கூறும் மழலைவாய்க்கட்டுரையான் எம்மைவிரும்பிப் புணருமாயின் எ-று. (௫)

26 பெய்வளைக் கையாய் பெருநகை யாகின்றே
செய்வய லூரன் வதுவை விழவியம்பக்
கைபுனை தேரேறிச் செல்வானைச் சென்றிவ
னெய்தி யிடருற்ற வாறு.

எ-து புதல்வனை முனிந்து தலைமகண் மறுத்தாளைப்போலத் தோழிக்கு வாயினேர்ந்தது.

(இ-ள்) பெய்வளையினையுடைய கையாய்! எனக்குப் பெரிய நகையாகா நின்றது; செய்த வயல்களையுடைய ஊரன், பரத்தையர்புதுமணங்களின் உள்ள முழவு ஒலித்தலாற் கைபுனைதேரேறிச் செல்வானை இப்புதல்வன் கண்டு சென்று எய்த, அவ்வூரன் புதுமணம்புணரப்பெறாது இடருற்றவாறு எ-று. (சா)

27 தண்வய லூரற் புலக்குந் தகையமோ
நுண்ணறல் போல நுடங்கிய வைங்கூந்தல்
வெண்மரற் போல நிறந்திரிந்து வேறாய
வண்ண முடையேமற் றியாம்.

எ-து வாயில்வேண்டிச்சென்றார்க்குத் தலைமகள் வாயின்மறுத்தது.

(இ-ள்) தண்வயலூரனை ஊடுந்தகையமோ? நுண்ணிய அறன்மணற் போலும் நுணுகிய ஐவகைப்பட்ட கூந்தல் வெள்ளைமரற்போலத் தன்னிறந் திரிந்து வேறுபட்டநிறத்தையுடையேம் ஆதலான் எ-று. (எ)

28 ஒல்லென் றொலிக்கு மொலிபுன லூரற்கு
வல்லென்ற தென்னெஞ்சம் வாட்கண்ணாய்—நில்லென்னா
தேக்கற்றாங் கென்மகன் றானிற்ப வென்னானு
நோக்கான்றே ரூர்ந்தது கண்டு.

எ-து தலைமகள் தோழிக்கு வாயின்மறுத்தது.

(இ-ள்) ஒலிபுனலையுடைத்தாய்ப் பிறவோசையானும் ஒல்லென்றொலிக்கும் ஊரற்கு என்னெஞ்சம் நெகிழாது வலிதாயிற்று; வாட்கண்ணாய்! புதல்வன் தன்னை விரும்பிநிற்பக் கண்டுவைத்துப் பாகனை நில்லென்றுசொல்லாதே என்புதல்வனையும் பின்பாராதே தேரூர்ந்து பரத்தையர்மனைக்குச்சென்றது கண்டு எ-று. (அ)

29 ஒல்லென் றொலிபுன லூரன் வியன்மார்பம்
புல்லேன்யா னென்பேன் புனையிழையாய்—புல்லே
னெனக்கோர் குறிப்பு முடையேனோ வூரன்
றனக்கேவல் செய்தொழுகு வேன்.

எ-து ஆற்றாமையே வாயிலாகப்புக்க தலைமகன் புணர்ந்துநீங்கிப் பின்பு சென்ற தோழிக்குத் தலைமகள்சொல்லியது.

(இ-ள்) ஒலிபுனலையுடைத்தாய்ப் பிறவோசையான் ஒல்லென்னும் ஊரனுடைய அகன்ற மார்பத்தினை யான் முயங்கேன் என்றுசொல்லி அவனைக் காணுதமுன் நினைத்திருப்பேன்; புனையிழையாய்! அவனைக் கண்ட பின் முயங்கேனுதற்கு எனக்கெனப்பெற்ற கருமம் உடையேனே? ஊரன் றனக்கு எவல்செய்தொழுகுவேன் ஆதலான் எ-று. (கூ)

30 *குளிரும் பருவத்தே யாயினுந் தென்றல்
வளியெறியின் மெய்யிற் கினிதா—மொளியிழா
யூடி யிருப்பினு மூர னறுமேனி
கூட லினிதா மெனக்கு.

இ து வு ம து .

(இ-ள்) குளிருங்காலத்தேயாயினும் தென்றற்காற்று எறியின் உடம் பிற்கு இனிதாம்; அதுபோல, ஒளியிழாய்! யான் அவனைப் புலந்திருந்தே னுயினும், அவ்வூரன் அழகிய நாற்றத்தினையுடைய மேனியைக்கூடுதல் இனி தாம் எனக்கு எ-று. (க0)

மருதம் முடிந்தது.

---

*இதனைப் 'புணர்ச்சியுண்மை' என்பதற் குதாரணங்காட்டினர் நச்சி னர்க்கினியர் (தொல். பொருள். மெய்ப். 24).

௪.—பாலை.

31 *உதிரந் துவரிய வேங்கை யுகிர்போ
லெதிரி முருக்கரும்ப வீர்ந்தண்கார் நீங்க—வெதிருநர்க்
கின்பம் பயந்த விளவேனில் காண்டொறுந்
துன்பங் கலந்தழியு நெஞ்சு.

எ-து பருவங்கண்டழிந்த தலைமகள் தோழிக்குச் சோல்லியது.

(இ-ள்) உதிரத்தையளைந்து துவரிய புலியினது உகிர்போலப் பருவத்தையெதிர்ந்து முருக்குக்கள் அரும்ப, ஈர்ந்தண்முகில் நீங்கக் காதலர் தம்முட் டலைப்பட்டார்க்கு இன்பத்தைக் கொடுத்த இளவேனிலைக்காணுந் தோறுந் துன்பத்தொடுபுணர்ந்து அழியாநின்றது என்னெஞ்சு. எ—று. (க)

32 விலங்கல் விளங்கிழாய் செல்வாரோ வல்ல
ரழற்பட் டசைந்த பிடியை—யெழிற்களிறு
கற்சுனைச் சேற்றிடைச் சின்னீரைக் கையாற்கொண்
டுச்சி யொழுக்குஞ் சுரம்.

எ-து தலைமகனது பிரிவுக்குறிப்பறிந் தாற்றுளாய தலைமகளைத் தோழி ஆற்றுவித்தது.

---

*இவ்வெண்பாவினுள் இரண்டாமடி ஐஞ்சீரான்வந்தமைக்கிலக்கணம், "வெண்டளை விரவியு மாசிரியம் விரவியும், ஐஞ்சீ ரடியு முளவென மொழிப" என்னுந் தொல்காப்பியச் செய்யுளியற்சூத்திரத்துப் பேராசிரியர் ' "வெண்டளை விரவியும் ஆசிரியம் விரவியும்" என்றது என்னையெனின்—அவ் வைஞ்சீரடி வெண்பாவோடு விராயும், ஆசிரியப்பாவோடு விராயும் வரும் என்றவாறு' எனவும், ' "கண்டகம் பற்றிக் கடக மணிதுளங்க, வொண்செங் குருதியி ேனாடு கிடப்பதே—கெண்டிக், கெழுதகை யில்லேன் கிடந்தூடப் பன்னா, ளழுதகண் ணீர்துடைத்த கை" என்னும் வெண்பாவினுள் இரண்டாமடி ஐஞ்சீரான் வந்தது' எனவும் கூறியவாற்றானும், நச்சினார்க்கினியர், "வெண்பாவோடுங் கலிப்பாவோடும் விராயும், ஆசிரியப்பாவோடு விராயும் வரும் ஐஞ்சீரடிகளுமுள என்று கூறுவர் புலவர் எ-று" எனவும், ' "கண்டகம் பற்றி...... கை", "கிடங்கிற் கிடங்கிற் கிடந்த கயலைத், தடங்கட் டடங்கட் டளிரியல் கொள்ளாள்—மிடங்கில், வளையாற் பொலிந்தகை வையெயிற்றுச் செவ்வா, யிளையாடன் கண்ணொக்கு மென்று" இவற்றுள் இரண்டாமடி ஐஞ்சீரடி வந்தவாறு காண்க' எனவும் கூறியவாற்றானும் உணர்க.

(இ-ள்) அவர் செலவினை விலக்காதொழிக; விளங்கிய இழையினையுடையாய்! செல்லமாட்டார்; காட்டழற்பட்டு வருந்திய பிடியினை அதனது எழிற்களிறு கற்சுனைச் சேற்றிடையுள்ள சின்னீரைத் தன்கையாலேகொண்டு அப்பிடியின் உச்சியின்கண் ஒழுக்குஞ் சுரத்தை எ-று. (உ)

33 பாவையும் பந்தும் பவளவாய்ப் பைங்கிளியு
மாயமு மொன்று மினைவினியாள்—பால்போலு
மாய்ந்த மொழியினள் செல்லுங்கொல் காதலன்பின்
காய்ந்து கதிர்தெறூஉங் காடு.

எ-து மகட்போக்கிய நற்றாய் கவன்றுசொல்லியது.

(இ-ள்) பாவையையும், பந்தையும், பவளம்போன்ற வாயையுடைய பசுங்கிளியையும், ஆயத்தையும் இவற்றை ஒன்றும் நினையாளாய்ப் பால்போலும் சின்மொழியையுடையாள், தன் காதலன்பின் செல்லுங்கொல்லோ! என்று பகலோன் சுடுகின்ற காட்டினை எ-று. (ங)

34 கோட்டமை வல்விற் கொலைபிரியா வன்கண்ண
ராட்டிவிட் டாறலைக்கு மத்தம் பலநீந்தி
வேட்ட முனைவயிற் சேறிரோ வையநீர்
வாட்டடங்கண் மாதரை நீத்து.

எ-து தோழி தலைமகனைச் செலவழுங்கியது.

(இ-ள்) கோட்டுகின்ற மூங்கில்விற்கொலையை இடையறாத வன்கண்மையையுடையார் ஆறலைத்து ஓட்டி வழியின்கண் நின்று அலைக்குங் கடறுகள்பலவற்றையும் நீந்தி, வேட்டினையுடைய வெம்முனையின்கட் செல்வீரோ? ஐய! நீர் வாட்டடங்கண் மாதரைத் துறந்து எ-று. (ச)

35 கொடுவி லெயினர்தங் கொல்படையால் வீழ்ந்த
நடிகிணை மாந்திய பேஎய்—நடுகல்
விரிசிழற் கண்படுக்கும் வெங்கான மென்பர்
பொருள்புரிந்தார் போய சுரம்.

எ-து தலைமகன் பொருள்வயிற்பிரிந்தகாலத்து ஆற்றாளெனக் கவன்ற தோழிக்குத் தலைமகள் ஆற்றுவலென்பதுபட மொழிந்தது.

(இ-ள்) கோட்டிய வில்லினையுடைய வேட்டுவர்தங் கொல்படையானே வீழ்ந்த தசையையும் நிணத்தையும் தின்ற பேய்கள், போரின்கட்பட்டார் பெயர்பொறித்துநட்ட கல்லின் விரிநிழற்றுயிலும் வெய்யகாடென்று சொல்லுவர்; தோழி! பொருள்விரும்பினர் போகிய கடறு எ-று. (ரு)

36 கடிதோடும் வெண்டேரை நீராமென் றெண்ணிப்
பிடியோ டொருங்கோடித் தாள்பிணங்கி வீழும்
வெடியோடும் வெங்கானஞ் சேர்வார்கொ னல்லாய்
தொடியோடி வீழத் துறந்து.

எ-து பிரிவுணர்த்திய தோழிக்குத் தலைமகள் உடன்படாதுசொல்லியது.

(இ-ள்) விரைந்தோடும் பேய்த்தேரை நீராமென்றுகருதிக் களிறுகள் பிடியோடேகூட ஓடித் தாள்ஓய்ந்து பிணங்கிவீழும் பிளவோடிய வெங்கானத்தைச் சென்று நங்காதலர் சேர்வார்கொல்லோ? நல்லாய்! நங்கையிற் றொடியோடிவீழத் துறந்து எ-று. (சு)

37 தோழியர் சூழத் துறைமுன்றி லாடுங்கால்
வீழ்பவள் போலத் தளருங்கா—லூழாது
கல்லத ரத்தத்தைக் காதலன் பின்போதல்
வல்லவோ மாதர் நடை.

எ-து உடன்போய தலைமகட்கு நற்றாய் கவன்றுரைத்தது.

(இ-ள்) தோழியர்சுற்ற முற்றத்திற்றுறையின் விளையாடும்பொழுதும் வீழ்பவளேபோலத் தளருங் கால்கள் ஓய்ந்து தாழாதே கல்வழியையுடைய அத்தத்துத் தன் கொழுநன்பின் போதலைவல்லவோ? காதலையுடையாள் நடை எ-று. (எ)

38 சுனைவாய்ச் சிறுநீரை யெய்தாதென் றெண்ணிப்
பிணைமா னினிதுண்ண வேண்டிக்—கலைமாத்தன்
கள்ளத்தி னூச்சுஞ் சுரமென்பர் காதல
ருள்ளம் படர்ந்த நெறி.

எ-து பிரிவின்கண் ஆற்றாளாயின தலைமகளைத் தோழி யாற்றுவித்தது.

(இ-ள்) சுனையின்கண் உள்ள சிறியநீரைப் பிணைக்கு உண்ண நிரம்பா தென்றெண்ணிப் பிணைமான் இனிதாக உண்ணவேண்டிக் கலையாகியமாத் தனது கள்ளத்தினுனே பொய்யே உறிஞ்சும் சுரமென்று சொல்லுவர்; நங் காதலர் தம் அகத்தினுற் போயின நெறி எ-று. (அ)

39 மடவைகா ணன்னெஞ்சே மாண்பொருண்மாட் டோடப்
புடைபெயர் போழ்தத்து மாற்றுள்—படர்கூர்ந்து
விம்மி யுயிர்க்கும் விளங்கிழையா ளாற்றுமோ
நம்மிற் பிரிந்த விடத்து.

எ-து தலைமகன் பொருள்வலித்தநெஞ்சிற்குச் சொல்லிச் செல வழுங்கியது.

(இ-ள்) அறியாய்காண் மிக்கநெஞ்சே! மாட்சிமைப்பட்ட பொருளின் மாட்டுச் சேறலான், முயங்கி நாம் புடைபெயருங்காலத்தும் ஆற்றமாட்டா ளாய்த் துன்பமிக்கு விம்மி உயிராநின்ற விளங்கிழையாள் ஆற்றவல்லளோ? நம்மை நீங்கியவிடத்து எ-று. (கூ)

40 இன்றல்க லீர்ம்படையு ளீர்ங்கோதை தோடுணையா
நன்கு வதிந்தனை நன்னெஞ்சே நாளைநாங்
குன்றத ரத்த மிறந்து தமியமா
யென்கொலோ சேக்கு மிடம்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) இன்றிரவின்கட் குளிர்ந்த சேக்கையுள் ஈர்ங்கோதையை யுடையாள் தோள் நமக்குத் துணையாக மிகவுந்தங்கினை; நன்னெஞ்சே! இவ் வின்பத்தைவிட்டு நாளையிரவின்கண் யாம் மலைவழியே யிறந்து தமியேமாய் எவ்விடம் தங்குமிடம்? எ-று. (௪௰)

பாலை முடிந்தது.

ரு.—நெய்தல்.

41 தெண்கடற் சேர்ப்பன் பிரியப் புலம்படைந்
தொண்டடங்கண் டுஞ்சற்க வொள்ளிழாய்—நண்படைந்த
சேவலுந் தன்னருகிற் சேக்குமா லென்கொலோ
பூந்தலை யன்றில் புலம்பு.

எ-து அல்லகுறிப்பட்ட தலைமகட்குச்சொல்லுவாளாய்த் தோழி தலைமகற்குச்சொல்லியது.

(இ-ள்) தெண்கடற்சேர்ப்பன் பிரிதலாற் றனிமையையடைந்து நின்னுடைய ஒள்ளியகண் துயிலாதொழிக ; ஒள்ளிய இழைகளையுடையாய் ! நண்பினையடைந்த சேவலும் தன்னருகே உறையாநின்றதாதலான், என்னை கொல்லோ? செம்பூப்போலுஞ் சூட்டினையுடைய பெடையன்றில் புலம்புதல் எ-று. (க)

42 *கொடுந்தா ளலவ குறையா மிரப்பே
மொடுங்கா வொலிகடற் சேர்ப்ப—னெடுந்தேர்
கடந்த வழியையெங் கண்ணாரக் காண
நடந்து சிதையாதி நீ.

எ-து காமமிக்க கழிபடர்கிளவி.

(இ-ள்) கோடியிருந்த தாளினையுடைய அலவனே ! ஒரு காரியம் நின்னை யிரப்பேம் ; ஒலியாநின்ற அடங்காத கடற்சேர்ப்பன் நெடுந்தேர் போயினவழியை எம்முடைய கண் நிரம்பக்காணும்வகை அதன்மேல் நடந்து அழியாதொழிவாயாக எ-று. (உ)

43 †பொரிப்புறப் பல்லிச் சினையீன்ற புன்னை
வரிப்புற வார்மணன்மே லேறித்—தெரிப்புறத்
தாழ்கடற் றண்சேர்ப்பன் றூரகல நல்குமே
லாழியாற் காணுமோ யாம்.

இதுவுமது.

---

* இதனைக் 'காமஞ்சிறப்பினும்' என்பதற் குதாரணங்காட்டினர் நச்சினார்க்கினியர் (தொல். பொருள். கள. 20).

† இதனைப், 'பிரிந்தவழிக் கலங்கினும்' என்பதற் குதாரணங்காட்டினர் நச்சினார்க்கினியர் (தொல். பொருள். கள. 20).

(இ-ள்) பொரிந்த புறத்தையுடைய பல்லிமுட்டைபோல அரும்பினை யீன்ற புன்னைப்பூக்கிளையுடைய வரிப்பட்ட புறத்தினையுடைய உயர்ந்த மணற் குன்றின்மேல் ஏறியிருந்து, தெளிவுறத் தாழ்கடற் றண்சேர்ப்பனுடைய தாரகலத்தை நமக்கு நல்குமாயிற் *கூடலிழைப்பாற் காண்பேம் யாம் எ-று.

44 கொண்கன் பிரிந்த குளிர்பூம் பொழினோக்கி
யுண்கண் சிவப்ப வழுதே னொளிமுகங்
கண்டன்னை யெவ்வம்யா தென்னக் கடல்வந்தென்
வண்டல் சிதைத்ததென் றேன்.

எ-து பகற்குறிக்கட்டலைமகன் சிறைப்புறத்தானாகப் படைத்து மொழிகிளவியாற் றோழி தலைமகட்குச்சொல்லுவாளாய்ச் செறிப்பறிவுறீஇ வரைவுகடாயது.

(இ-ள்) நம்மை இற்செறிக்கையாற் கொண்கன் பிரிந்த குளிர்பூம் பொழிலைநோக்கி உண்கண்சிவப்ப அழுத என்னுடைய ஒளிமுகத்தைக்கண்டு அன்னை நினக்கு வந்த இடும்பை யாது என்னக் கடல்வந்து என்னுடைய விளையாட்டுச் சிற்றிலைச் சிதைத்தது என்று சொன்னேன்; எம்பெருமாட்டி! எ-று (௪)

45 ஈர்ந்தண் பொழிலு ளிருங்கழித் தண்சேர்ப்பன்
சேர்ந்தென் செறிவளைத்தோள் பற்றித் தெளித்தமை
மாந்தளிர் மேனியாய் மன்ற விடுவனவோ
பூந்தண் பொழிலுட் குருகு.

எ-து தலைமகனைத் தோழி வரைவுகடாதற்பொருட்டுத் தலைமகள் வரைவுவேட்டுச் சொல்லியது.

(இ-ள்) குளிர்ந்த தண்பொழிலின்கண் இருந்து பெரிய கழியையுடைய தண்சேர்ப்பன் புணர்ந்து என் செறிவளைத்தோள்பற்றி என்னைத் தெளிவித்த வஞ்சினத்தை, மாந்தளிர்மேனியாய்! மெய்யாக மறந்துவிடவல்லவோ? அப் பூந்தண்பொழிலுள் வாழுங் குருகுகள் எ-று (௫)

---

*இதனைக் "கூடலாவது: வட்டமாகக் கோட்டைக்கீறி அதுக்குள்ளே சுழிசுழியாகச் சுற்றுஞ் சுழித்து இவ்விரண்டுசுழியாகக் கூட்டினால், இரட்டைப்பட்டாற் கூடுகை; ஒற்றைப்பட்டாற் கூடாமையென்று ஸங்கேதம்" என நாச்சியார்திருமொழி உரையிலும், (கூடற்றிருப்பதிகம்) "மணற்குன்றி னித்தகன்றார் வருகென் றாழி திருத்திச் சுழிக்கணக் கோதி" எனத் திருச்சிற்றம்பலக்கோவையிலும் (186) "வளைத்துக் கிடந்த வரிமணற்கூடலும்" என அம்பிகாபதிகோவையிலும் (322) வருவனவற்றான் உணர்க.

46 ஓதந் தொகுத்த வொலிகடற் றண்முத்தம்
பேதை மடவார்தம் வண்டல் விளக்கயருங்
கானலஞ் சேர்ப்ப தகுவதோ வென்றோழி
தோணலந் தோற்பித்த னீ.

எ-து பகற்குறிவந்து புணர்ந்துநீங்குந் தலைமகனைக் கண்ணுற்றுநின்று தோழி வரைவுகடாயது.

(இ-ள்) ஓதம் எறித் திரட்டிய ஒலிகடற் றண்முத்தங்களைப் பேதமையுடைய மடவார் தம் வண்டற்சிறுமனைக்கு விளக்காக விருப்புச்செய்யும் கானலஞ் சேர்ப்பனே! நினக்குத் தகுவதொன்றோ? என்னுடைய தோழியுடைய தோள்களின்நலத்தை நீ தொலைவித்தல் எ-று. (சு)

47 பெருங்கட லுள்கலங்க நுண்வலை வீசி
யொருங்குடன் றன்னைமார் தந்த கொழுமீ
னுணங்கல்புள் ளோப்பு மொளியிழை மாத
ரணங்காகு மாற்ற வெமக்கு.

எ-து தோழிக்குத் தலைமகன்சொல்லியது. தோழற்குச்சொல்லியதூஉமாம்.

(இ-ள்) பெரிய கடல் உள்ளெல்லாங் கலங்க நுண்ணிய வலைகளாலே வீசி ஒருங்குடனே தமையன்மார் கொண்டுவந்த கொழுத்த மீனுணங்கல்களைக் கவரும் புட்களையோப்புகின்ற ஒளியிழைமாதர் மிகவும் எமக்கு வருத்துந்தெய்வமாம் எ-று. (எ)

48 எக்க ரிடுமணன்மே லோதந் தரவந்த
நித்தில நின்றிமைக்கு நீள்கழித் தண்சேர்ப்ப
மிக்க மிகுபுகழ் தாங்குபவோ தற்சேர்ந்தா
ரொற்கங் கடைப்பிடியா தார்.

எ-து தலைமகனைத் தோழி வரைவுகடாயது.

(இ-ள்) திரைவந்திட்ட இளமணன்மேல் ஓதம் தரவந்த முத்தங்கள் நின்று விளங்காநின்ற நீண்ட கழியினையுடைய தண்சேர்ப்பனே! உலகத்தின்கண் விளங்கிய மிகுபுகழைத் தாங்கவல்லரோ; தம்மைச் சேர்ந்தாருடைய தளர்ச்சியைக் கடைப்பிடித்துத் திராதார் எ-று. (அ)

49 *கொடுமுண் மடற்றாழைக் கூம்பவிழ்ந்த வொண்பூ
விடையு ளிழுதொப்பத் தோன்றிப்—புடையெலாந்
தெய்வங் கமழுந் தெளிகடற் றண்சேர்ப்பன்
செய்தான் றெளியாக் குறி.

எ-து அல்லகுறிப்பட்டுப் பெயர்ந்தமை அறியத் தலைமகன் சிறைப் புறத்தானாகத் தோழி சொல்லியது.

(இ-ள்) கொடிய முள்ளையுடைய மடற்றாழையினது மொட்டவிழ்ந்த ஒள்ளிய பூக்கள் நடுவுள்ள சோற்றுள் வெண்ணெய்போலத் தோன்றி மருங்கெல்லாம் தெய்வமணம்போலக் கமழாநின்ற தெளிந்த கடற்றண்சேர்ப்பன் நம்மாற் றெளிக்கப்படாதகுறியைச் செய்தான்; ஆதலால் அல்லகுறிப் பட்டேம் எ-று. (௯)

50 †அணிகடற் றண்சேர்ப்பன் றேர்ப்பரிமாப் பூண்ட
மணியரவ மென்றெழுந்து போந்தேன்—கனிவிரும்பும்
புள்ளரவங் கேட்டுப் பெயர்ந்தே னொளியிழா
யுள்ளுருகு நெஞ்சினே னாய்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) நிலத்தைச் சூழ்ந்த கடற்றண்சேர்ப்பன் தேர்பூண்ட பரிமா அணிந்த மணியரவம் என்று கருதிச் சென்றேன்; கனிகளை விரும்புகின்ற புள்ளரவங்களைக்கேட்டு மணியரவமன்றென்று போந்தேன்; ஒளியிழாய்! உள்ளுருகும் நெஞ்சினேனாகி எ-று. (௫0)

நெய்தல் முடிந்தது.

ஐந்திணையைம்பது முற்றிற்று.

---

*இதனை அல்லகுறிப்பட்டமை சிறைப்புறமாகக்கூறியதற்கு உதாரணங்காட்டினர் நச்சினார்க்கினியர் (தொல். பொருள். களவு. 42); 'கூன்புறவான்பூ' என்பது அதனுட்கண்ட பாடம். 'பாங்கி தலைமகன் றீங்கெடுத்தியம்பியது' எனக் கொள்வர் அகப்பொருள்விளக்கவுரைகாரர் (களவியல். 44).

†இதனைக் 'குறியினொப்புமை மருடற்கண்ணும்' என்பதற்கு உதாரணங் காட்டினர் நச்சினார்க்கினியர் (தொல். பொருள். களவு. 20); 'தான் குறி மருண்டமை தலைவி பாங்கிக்கு உணர்த்தியது' எனக் கொள்வர் அகப்பொருள் விளக்க வுரைகாரர் (களவியல். 44).

செய்யுண்முதற்குறிப்பகராதி.

[எண்கள் - பாட்டெண்கள்.]

அரும்பத அகராதி.

[எண்கள் - பாட்டெண்கள்.]

அகவல் - அழைத்தல், 2.
அசைதல் - வருந்துதல், 32.
அணங்கிற்று - வருத்திற்று, 20.
அணங்கு - தெய்வம், 20, வருத்துந்
அணி - அழகு, 2. [தெய்வம், 47.
அதர் - வழி, 16, 19.
அத்தம் - கடறு, 34. வழி 37.
அமர்தல் - விரும்புதல், 1. போது
அமை - மூங்கில், 34. [தல், 13.
அயர்தல் - கலங்குதல், 22.
அலமருதல் - வருந்தாநிற்றல், 20.
அல்கல் - இரவு, 40.
அறல் - அறன்மணல், 27.
அன்றே - அன்றோ, 20.
ஆடுதல் - விளையாடுதல், 37.
ஆர - நிரம்ப, 42.
ஆரான் - அரிய ஆனிரை, 7.
ஆரிருள் - கங்குல், 16.
ஆர்தல் - நுகருதல், 22.
ஆழி - கூடலிழைப்பு, 43.
இணர் - பூங்கொத்து, 11.
இயம்புதல் - ஒலித்தல், 26.
இரங்குதல் - முழங்குதல், 2.
இரீஇ - பிரிந்து 16.
இருமை - பெருமை, 5.
இல் - மனை, 22.
இவர்தல் - படர்தல், 17.
இழுது - வெண்ணெய், 49.
ஈர்த்தல் - அறுத்தல், 20.
ஈர்ம்படை - குளிர்ந்த சேக்கை, 40.
உடன்று - மாறுபட்டு, 9.
உணர்கம் - அறிவாம், 10.
உரறி - முழங்கி, 4.
உருவொடுங்குதல் - மேனி மெலியா
[நிற்றல், 17.
உவத்தல் - விரும்புதல், 7.
உள்ளுதல் - நினைத்தல், 16.
உறைக்கும் - பெய்கின்ற, 5.

ஊச்சுதல் - உறிஞ்சுதல், 38.
எக்கரிடுமணல் - திரைவந்திட்டஇள
[மணல், 48.
எஞ்சாமை - ஒழியாமை, 17.
எதிரி - எதிர்ந்து, 31.
எதிருதல் - தம்முட் டலைப்படுதல்,
எயினர் - வேட்டுவர், 35. [31.
எய்தாது - நிரம்பாது, 38.
எவ்வம் - இடும்பை, 44.
எழில் - அழகு, 10.
ஏக்கற்று - விரும்பி, 28.
ஏயினார் - எதிர்ப்பட்டோர், 11.
ஏனல் - பசுந்தினை, 12.
ஐங்கூந்தல் - ஐவகைப்பட்ட கூந்தல்,
ஒடுங்குதல் - அடங்குதல், 42. [27.
ஒதுங்குதல் - மெல்லநடத்தல், 16.
ஒற்கம் - தளர்ச்சி, 48.
ஒன்றானும் - யாதானும், 21.
கடத்தல் - வெல்லுதல், 1.
கடம்பு - கடப்பந்தார், 1.
கடிது - விரைந்து, 36.
கண்படுத்தல் - துயிலுதல், 35.
கலி - மிக்க, 2.
கல்லதர் - கல்வழி, 37.
கவினுறுதல் - அழகுபெறுதல், 11.
கழூஉம் - கழுவுகின்ற, 12.
காண்டொறும் - காணுந்தோறும், 2,
காய்ந்து - கனன்று, 33. [31.
காரம் - புண்ணிற்கிடுங் காரம், 24.
கார் - கார்காலம், 2 முகில், 31.
கானம் - காடு, 35.
கான் - காடு, 10.
குரல் - கதிர், 12.
குறை - காரியம், 42.
குன்றதரத்தம் - மலைவழி, 40.
கூம்பு - மொட்டு, 49.
கூர்தல் - மிகுதல், 4.
கேண்மை - நட்புநெறி, 23.

மேலெலாம் - பண்டெல்லாம், 24.
யாணர் - வளமை, 23.
யாய் - அன்னை, 20.
யணங்குதல் - வளைதல், 12.
வண்டல் - விளையாட்டுச்சிற்றில், 44, 46.
வண்ணம் - நிறம், 27.
வதிதல் - தங்குதல், 40.
வதுவை - புதுமணம், 26.
வம்பு - நிலையின்மை, 9.
வயங்குதல் - விளங்குதல், 9
வரை - குவடு, 12.
வலனேரும் - எழாநின்றது, 1
வல்லென்றல் - வலிதாதல், 28.
வளி - காற்று, 5.
வள்வார்முரசு - தோலார்ந்தமுரசு, 4.
வாய்த்து - வாய்க்கச்செய்து, 14.
வார் - உயர்ந்த, 43.
வானம் - முகில், 2.
வியன் - அகன்ற, 29.
விலங்கல் - விலங்காதொழிக, 32.
விலையொரீஇ - விலையைவேறுபடுத்து, 21.
வீழ்தருதல் - பெய்யாநிற்றல், 5.
வேடி - பிளவு, 36.
வெண்டேர் - பேய்த்தேர், 36.
வெறி - விரை, 20.